

Asesoría y Servicio Técnico:
 Consultancy and Technical Service:
 (52) 55 53 33 94 31
 servicio.tecnico@helvex.com.mx



Refacciones Originales:
 Original Spare Parts:
 (52) 55 53 33 94 00
 (52) 55 53 33 94 21
 www.refaccioneshelvex.com.mx
 refacciones@helvex.com.mx
 Ext. 5913, 5068 y 4815



313-38-3.5
 313-38-4.8

Agradecemos su elección por los productos HELVEX. Estamos seguros de que su confiabilidad por el producto excederá sus más altas expectativas, cuya funcionalidad, estética, durabilidad, respaldo integral y alta calidad le otorgarán plena satisfacción por años, reflejando el compromiso con la calidad, innovación y el medio ambiente que forman parte de Helvex.

Thank you for choosing HELVEX products. We are confident that the product reliably will exceed your highest expectations - This product's functionality, aesthetics, durability, quality and support will grant you full satisfaction for years, thus reflecting Helvex's commitment to quality, innovation and the environment.

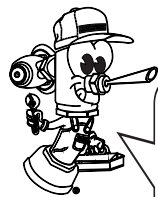
⚠ ADVERTENCIA / WARNING

Para disminuir el riesgo de lesiones o daños a la propiedad, lea todas las instrucciones antes de instalar el producto. Utilice gafas de seguridad. En obras de construcción, instalación, modificación, ampliación y reparación deben cumplir con el reglamento de construcción y obras de su localidad. El producto ilustrado puede sufrir cambios de aspecto como resultado de la mejora continua a la que está sujeto.

To reduce the risk of injury or property damage, please read all instructions before installing the product. Wear safety glasses. For any construction, installation, alteration, extension or repair, comply to your local building codes. The product illustration may vary in appearance to the actual product, as result of the continuous improvement process it is subject to.

Esta Guía de Instalación Aplica al Producto en Cualquier Acabado
This Installation Guide Applies to the Product in any Finishing

*El producto ya cuenta con la calibración del sistema de tensado desde fábrica en el pedal, para su funcionamiento.
 *The product already has the calibration of the tension system from the manufacture on the pedal, for its operation.



Hola soy Fluxy, te ayudaré a instalar tu producto.
 Hi I'm Fluxy, I'll help you to install your product.

Requerimientos de Instalación
Installation Requirements

Para el correcto funcionamiento de éstos productos, se recomiendan las siguientes presiones:
 For the correct operation of these products, the following pressures are recommended:

Modelo / Model	Mínima / Minimum			Máxima / Maximum		
	kg/cm ²	PSI	kPa	kg/cm ²	PSI	kPa
313-38-4.8	1,0	14,2	98,06	6,0	85,3	588,3
313-38-3.5	2,0	28,4	196,1	6,0	85,3	588,3

Cada metro de altura de su producto a la base del tinaco equivalen a (0,1 kg/cm²) [1,42 PSI].
 Every meter of height of your product to the base of the tube is equivalent to (0,1 kg/cm²) [1,42 PSI].

Herramienta y Materiales Recomendados / Recommended Tools and Materials

desarmador de cruz phillips screwdriver	desarmador plano slotted screwdriver	llave inglesa adjustable wrench	teflón plumber's tape	cortador de tubo pipe cutter	taladro con broca de Ø 1/4" drill with 1/4" drill bit	lápiz pencil
---	--------------------------------------	---------------------------------	-----------------------	------------------------------	---	--------------

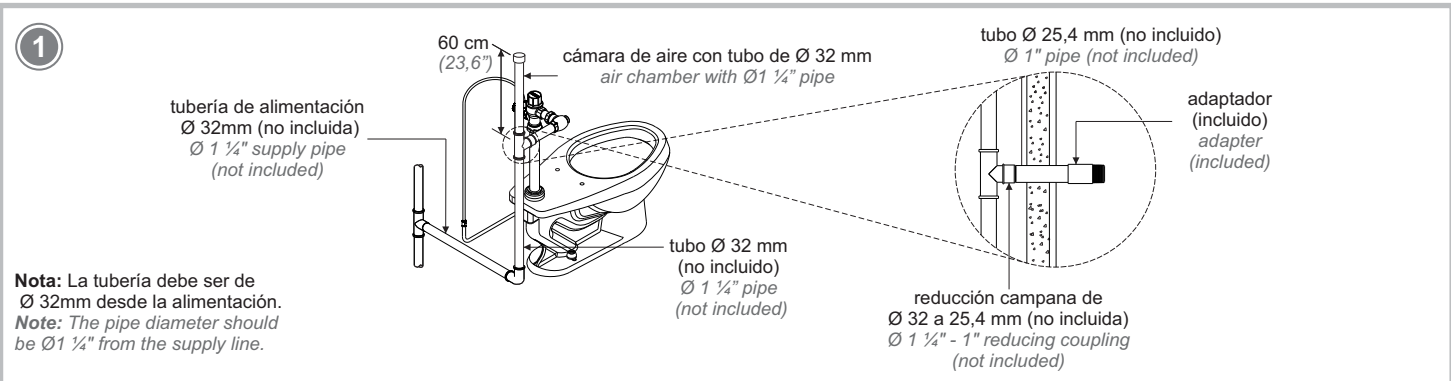
Herramienta Incluida en el Producto / Tools Included in the Product

llave allen 5/64" 5/64" allen wrench

Artículos incluidos en el Producto / Items Included in the Product

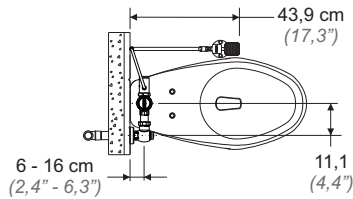
kit de sujeción fixing kit

Dimensiones Recomendadas / Recommended Dimensions

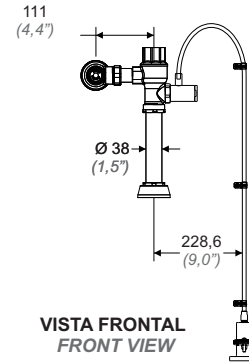
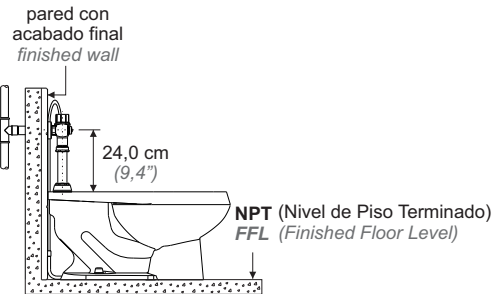


Medidas Generales / General Dimensions

2



* Medidas recomendadas.
* Recommended dimensions.



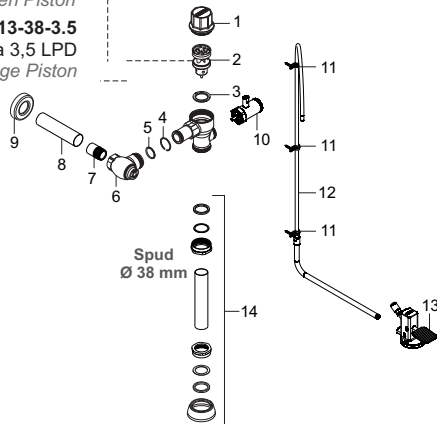
VISTA FRONTAL
FRONT VIEW

Componentes del Producto / Product Components

3

313-38-4.8
Émbolo Verde 4,8 LPD
1,26 GPF Green Piston

313-38-3.5
Émbolo Naranja 3,5 LPD
0,92 GPF Orange Piston



No.	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION
1	Cúpula	Cap
2	Émbolo	Piston
3	Rondana Vulcanizada	Vulcanized Washer
4	Anillo Presión Niple Extensión	Locking Ring
5	O'ring	O'ring
6	Válvula de Retención	Stop Valve
7	Adaptador	Adapter
8	Camisa	Cover Tube
9	Chapetón	Escutcheon
10	Accionador Armado	Assembly Actuator
11	Abrazaderas	Pipe Clamps
12	Tubo Flexible	Flexible Tube
13	Pedal	Pedal

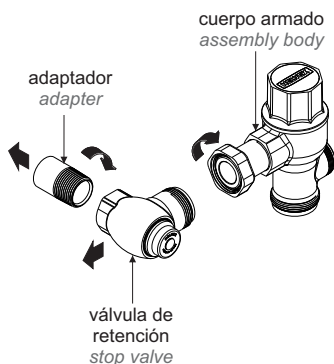
Para spud de Ø 38 mm / For Ø 1 1/2" spud

14	Empaques, tuercas spud 38 mm, rondanas, chapetón spud 38 mm y niple recto de 38 mm	Gaskets, 1 1/2" spud nuts, friction rings, 1 1/2" spud escutcheon and 1 1/2" outlet tube.
----	--	---

Instalación General / General Installation

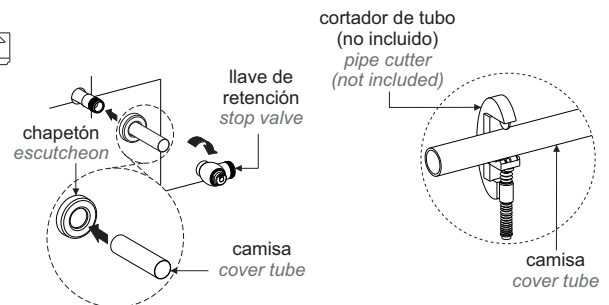
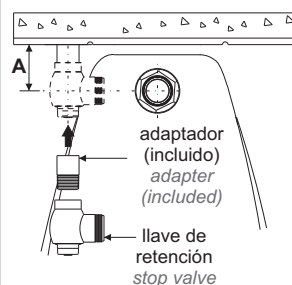
4

Desarme el fluxómetro. / Disassemble the flushometer.



5

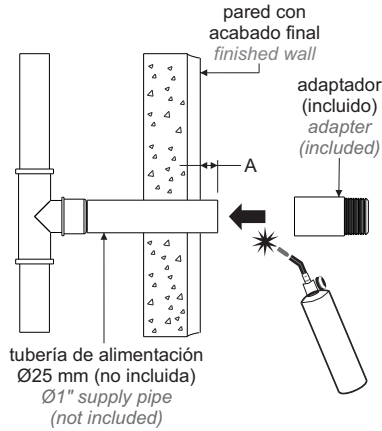
Coloque la llave de retención y el adaptador (incluido) con respecto a la ubicación del inodoro. / Place the stop valve and adapter (included) with respect to the location of the toilet.



Nota: Después de recortar la camisa presente nuevamente la llave de retención y verifique su longitud con respecto al spud del inodoro.
Note: After cutting the cover tube place again the stop valve and check its length to spud to the toilet.

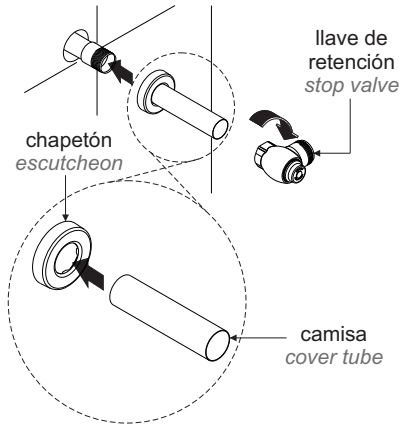
Sólo si la distancia **A** es mayor a 6 cm utilice la camisa y recórtela si es necesario.
Only if the distance **A** is greater than 6 cm using the cover tube and cut it if necessary.

6 Solde el adaptador (incluido). / Weld the adapter (included).



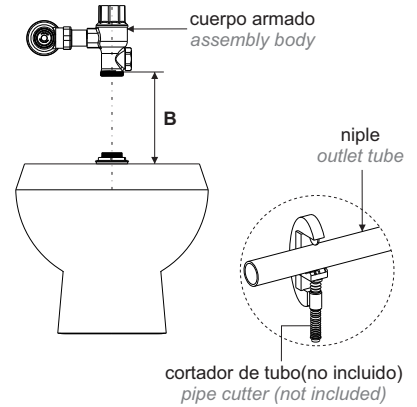
A: Longitud final.
A: Final length.

7 Inserte el chapetón con la camisa y enrosque la llave de retención. / Insert the escutcheon with the cover tube and screw the stop valve.

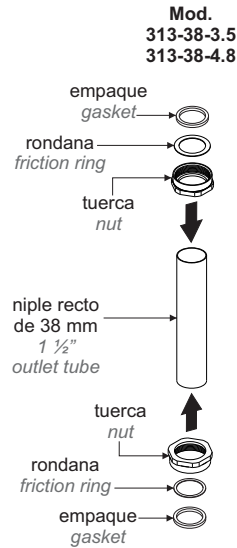


Nota: La instalación puede ser izquierda o derecha.
Note: Left or right hand installation.

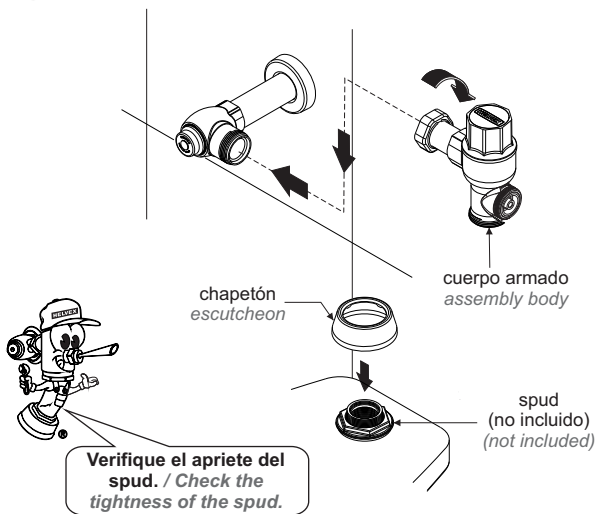
8 Coloque el cuerpo armado y verifique la distancia (B) y si es necesario recorte el niple. / Place the assembly body and check the distance (B) and if necessary cut the outlet tube.



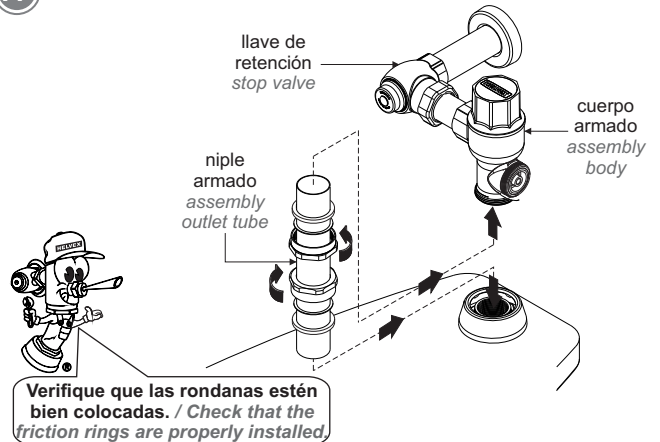
9 Arme el niple para spud. / Assembly the outlet tube to spud.



10 Coloque el chapetón y enrosque el cuerpo armado sin apretar. / Place the escutcheon and screw the assembly body loosely.

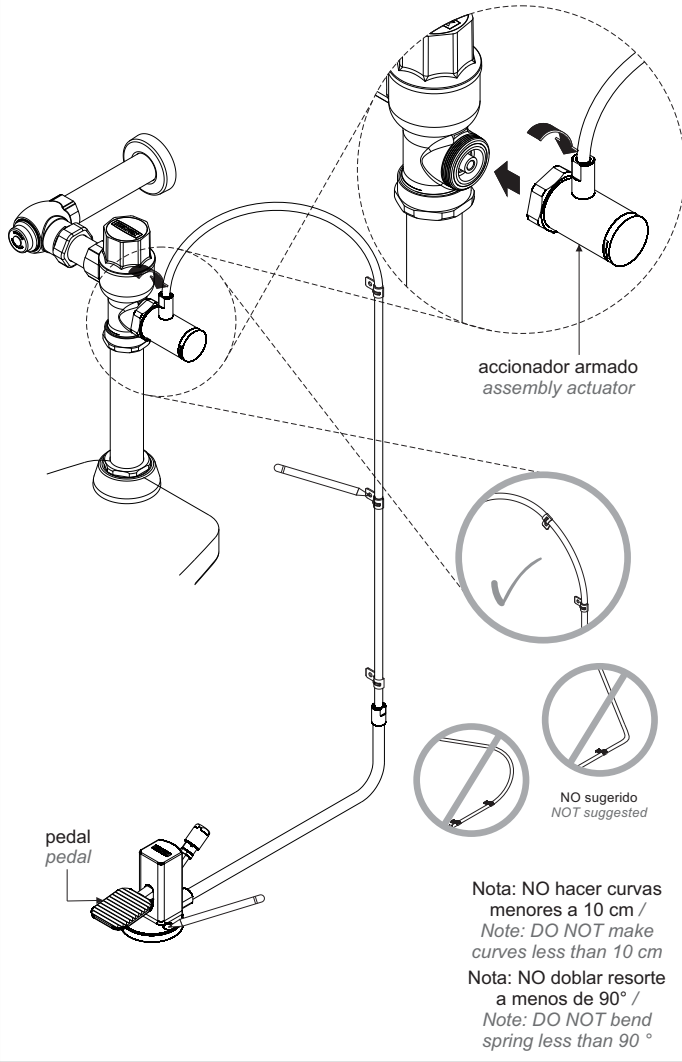


11 Coloque el niple armado. / Place the assembly outlet tube.

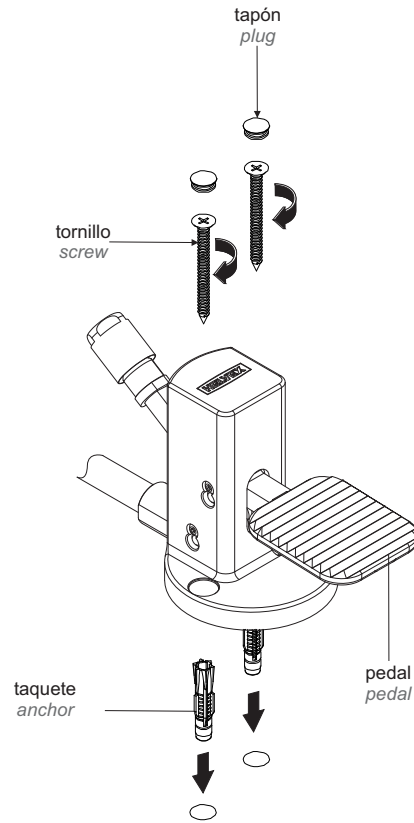


Nota: Enrosque el niple armado, posteriormente apriete firmemente el cuerpo armado a la llave de retención.
Note: Screw the assembly outlet tube, then firmly tighten the body assembly to stop valve.

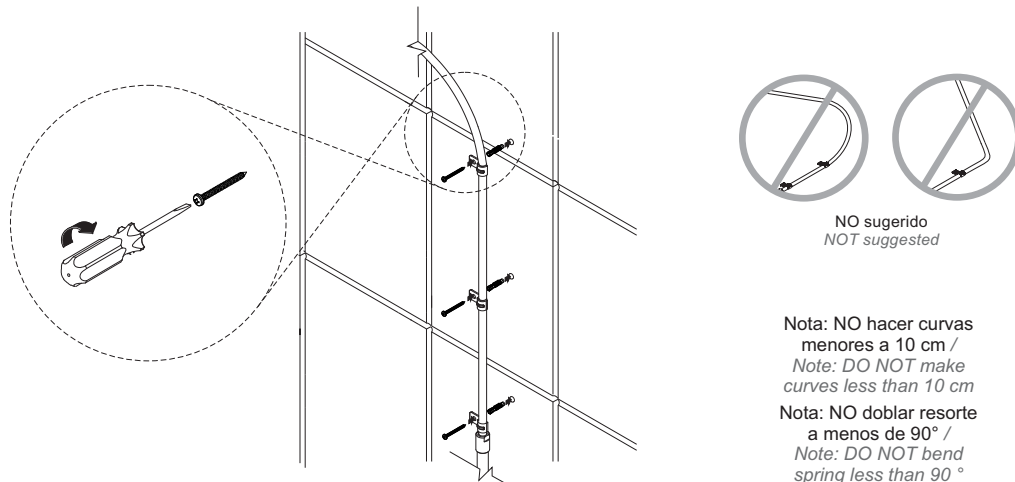
12 Enrosque el accionador armado y ubique la posición del pedal marcando en el piso los barrenos de la base y marcando en la pared la ubicación de las abrazaderas. Finalmente barrene con broca de 1/4" todas las marcas. / *Screw the assembly actuator and locate the pedal by marking on the floor the holes in the base and marking on the wall the location of the pipe clamps. Finally drill all marks with a 1/4" drill bit.*



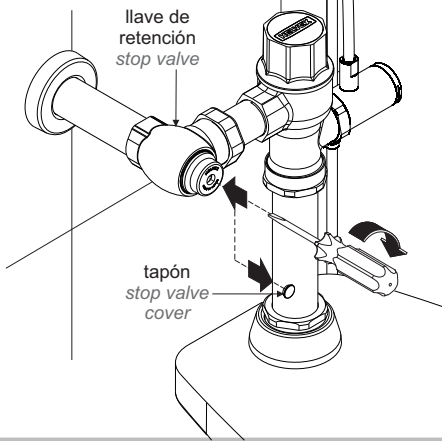
13 Inserte los taquetes al piso y enrosque los tornillos para fijar, finalmente coloque los tapones. / *Insert the anchors into the floor and screw the screws to fix, finally place the plugs.*



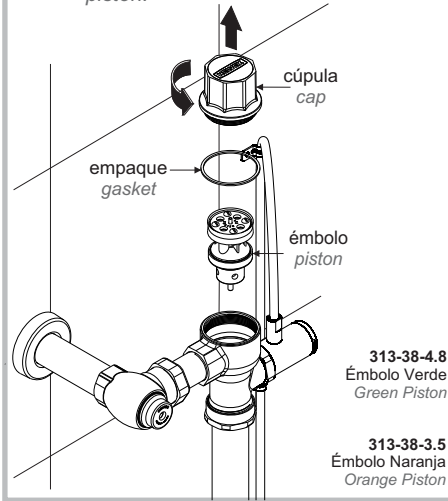
14 Inserte los taquetes a la pared y enrosque los tornillos para fijar las abrazaderas. / *Insert the anchors to the wall and screw the screws to fix the pipe clamps.*



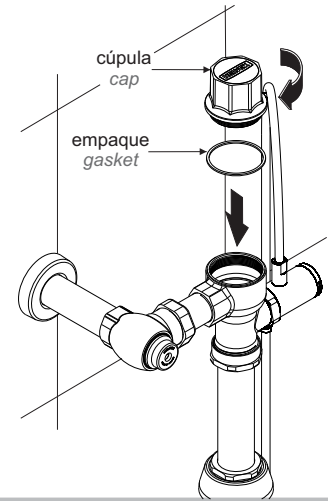
- 15** Retire el tapón y cierre la llave de retención y abra el suministro general del agua. / *Remove the stop valve cover and close the stop valve and open the general water supply line.*



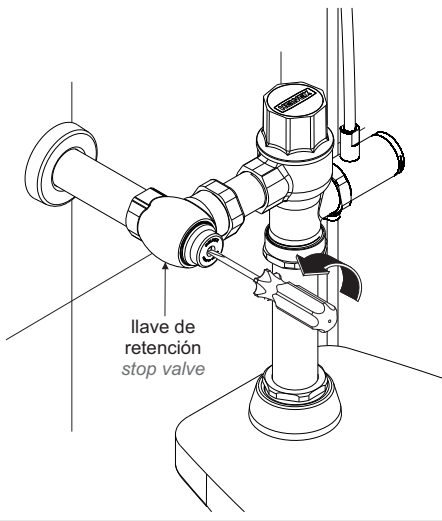
- 16** Desenrosque la cúpula y retire el empaque y el émbolo. / *Unscrew the cap and remove the gasket and the piston.*



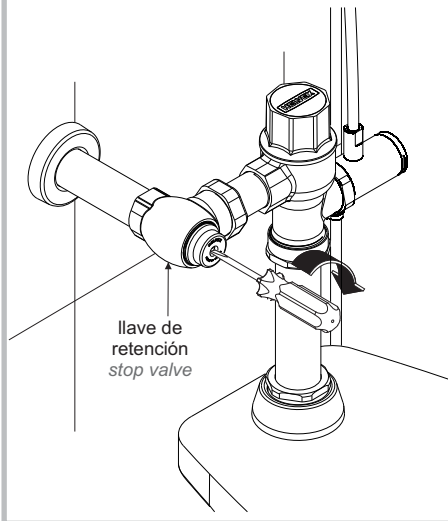
- 17** Coloque el empaque y enrosque la cúpula. / *Place the gasket and screw the cap.*



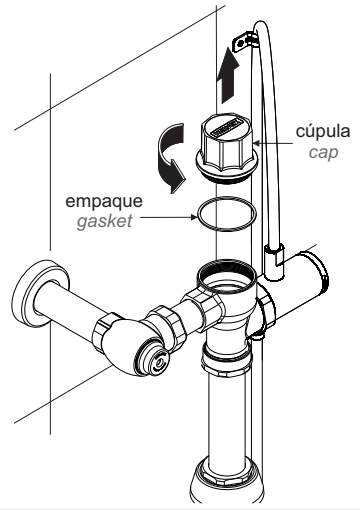
- 18** Abra la llave de retención para purgar. / *Open the stop valve to purge.*



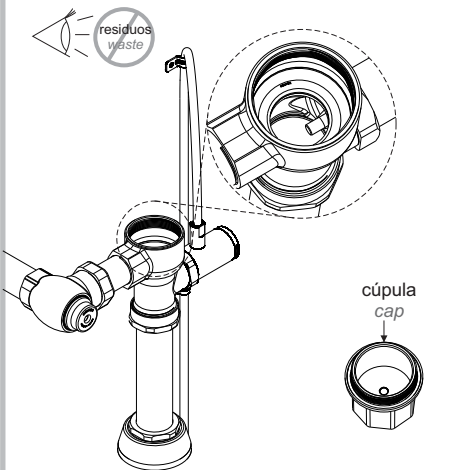
- 19** Cierre la llave de retención. / *Close the stop valve.*



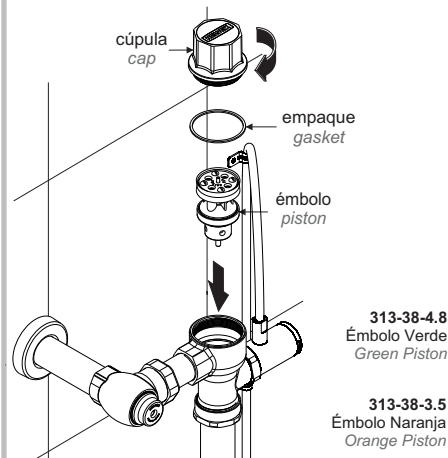
- 20** Desenrosque la cúpula y retire el empaque. / *Unscrew the cap and remove the gasket.*



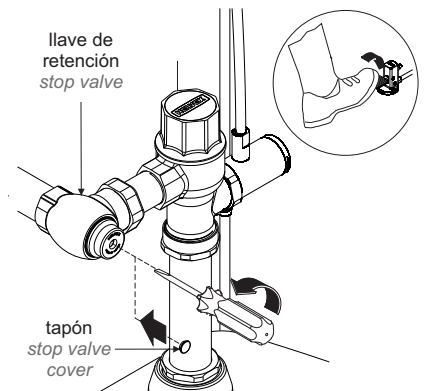
- 21** Verifique que no existan residuos en el interior del cuerpo y en la cúpula. / *Check that there is not waste inside the body and the cap.*



- 22** Inserte el émbolo, el empaque y enrosque la cúpula, apretando firmemente. / *Insert the piston, the gasket and screw the cap, thighten firmly.*



- 23** Abra completamente la llave de retención, coloque el tapón y accione 3 veces para estabilizar el funcionamiento, permitiendo el ciclo completo entre descarga en cada accionamiento. / *Fully open the stop valve, place the stop valve cover and do 3 complete flushes to stabilize the operation.*



Sistema de Seguridad / Security System

24 El fluxómetro cuenta con un sistema de seguridad anti robo: / The flushometer has an anti-theft security system:

Botón de seguridad / Safety button

Cierre el sistema general de agua.

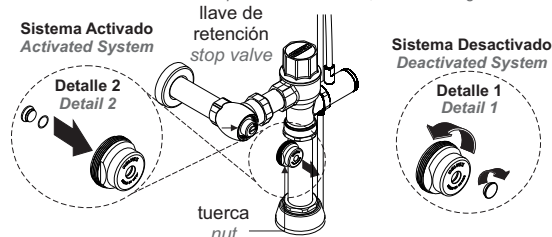
1. Desenrosque la tuerca y retire el tapón. (Detalle 1), asegúrese de que la llave de retención esté abierta.

2. Coloque el tapón con o'ring como se muestra (Detalle 2), enrosque la tuerca en la llave de retención y abra el sistema general del agua. Así el sistema de alimentación del fluxómetro se protege de que un externo pueda cerrar la llave de retención y proceder a un robo. Si la tuerca de la llave de retención se logra desenroscar, se generará una fuga proveniente del sistema de alimentación general de agua.

Close the general water system.

1. Unscrew the nut and remove the cap. (Detail 1), make sure that the stop valve is open.

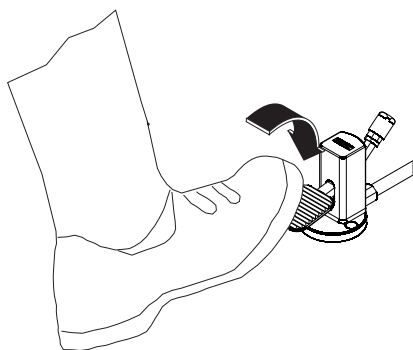
2. Place the cap with o'ring as shown (Detail 2) and screw the nut onto the stop valve and open the water supply. Thus, the flushometer supply system protects itself from the fact that an external one can close the stop valve and proceed with a theft. If the nut on the stop valve is unscrewed, a leak will be generated from the general water supply.



Para que el sistema de seguridad funcione, la alimentación general de agua al fluxómetro debe estar abierta.
In order for the safety system to work, the water supply to the flushometer must be open.

Operación / Operation

25 Presione el pedal con el pie para generar una descarga del fluxómetro. / Press the pedal with the foot to generate a flushometer discharge.



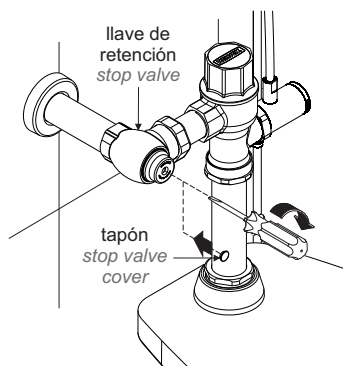
313-38-4.8
Émbolo Verde 4,8 LPD
1,26 GPF Green Piston

313-38-3.5
Émbolo Naranja 3,5 LPD
0,92 GPF Orange Piston

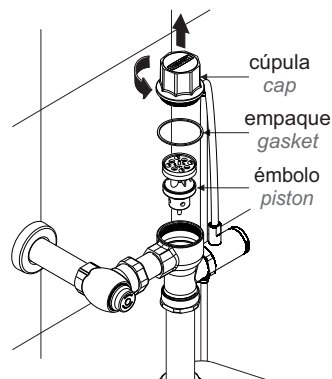
Mantenimiento del Émbolo / Piston Maintenance

Periodo óptimo de mantenimiento preventivo del émbolo : cada 6 meses / Optimal preventive piston maintenance: every 6 months

26 Cierre la llave de retención y genere una descarga de agua para liberar la presión en el cuerpo. / Close the stop valve and generates a water discharge to release the pressure in the body.

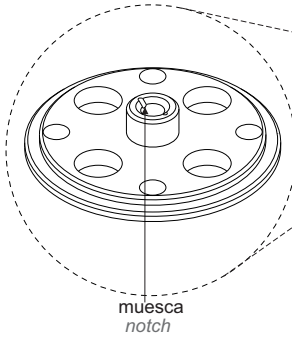


27 Desenrosque la cúpula y retire el empaque y el émbolo. / Unscrew the cap and remove the gasket and piston.

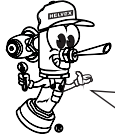


28

Desarme el émbolo, lave a chorro de agua y reemplace las piezas que tengan desgaste si es necesario, finalmente arme nuevamente. / Disassemble the piston and wash with water and replace wear parts if necessary, finally reassemble.



muesca
notch



Asegúrese que las muescas estén limpias. / Make sure the notch are clean.

émbolo macho
male piston

313-38-4.8
Émbolo (verde)
(green) Piston

313-38-3.5
Émbolo (naranja)
(orange) Piston

tornillo
screw

rondana
washer

perno regulador
adjusting bolts

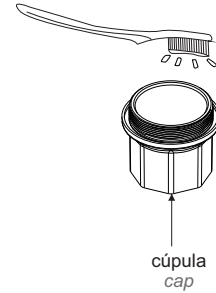
llantita vulcanizada
(verificar desgaste)
piston vulcanized tire
(check for wear)

resorte émbolo
spring piston

asiento con perno
bolt seat

rondana de hule
(verificar desgaste)
rubber washer
(check for wear)

émbolo hembra
female piston

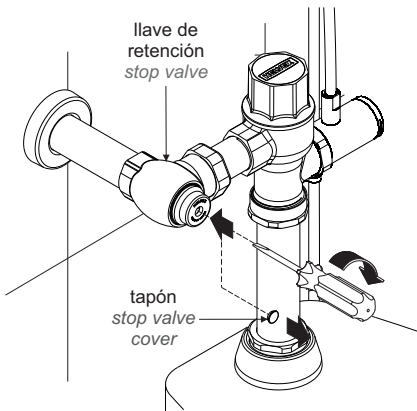


cúpula
cap

Mantenimiento del Accionador / Actuator Maintenance

29

Retire el tapón y cierre la llave de retención. / Remove the stop valve cover and close the stop valve.

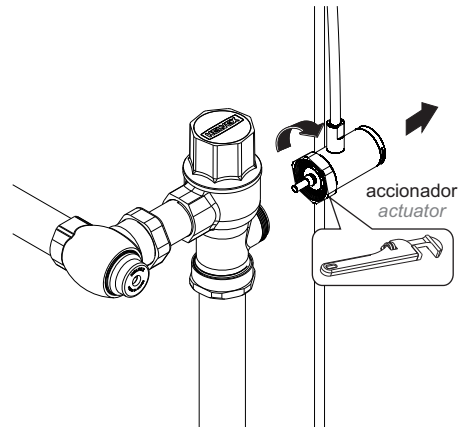


llave de retención
stop valve

tapón
stop valve cover

30

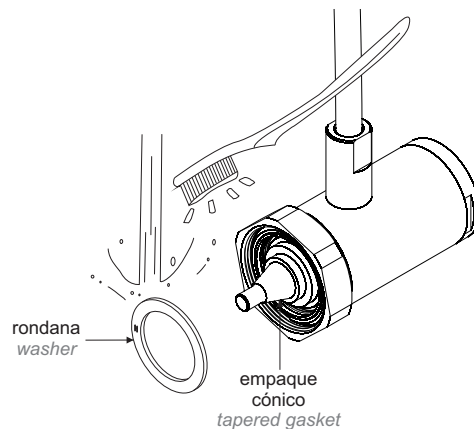
Desensrosque el accionador. / Unscrew the actuator.



accionador
actuator

31

Verifique que el empaque cónico y la rondana no estén desgastados, límpielos o cámbielos si es necesario. Arme nuevamente. / Check the tapered gasket and washer are not worn, clean or replace if necessary. Reassemble.

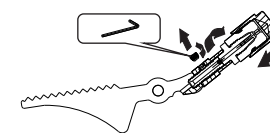
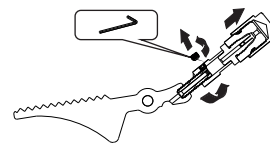


rondana
washer

empaque cónico
tapered gasket

Posibles Causas y Soluciones / Troubleshooting

Problema / Problem	Causas / Causes	Soluciones / Solutions
La descarga es poca o nula. / The discharge is low or null.	El émbolo del fluxómetro no es el correcto. / The flushometer piston is not correct.	Verifique que el émbolo sea el correcto (Pág. 2, paso 3) . / Verify that the piston is correct (Page 2, step 3)
	La llave de retención está parcialmente abierta. / The stop valve is partially open.	Abra totalmente la llave de retención (Pág.5, paso 23). Open fully the stop valve (Page 5, step 23).
	La presión de operación no es la adecuada. / The operating pressure is not adequate.	Verifique que la presión mínima de operación sea la adecuada (Pág. 1). / Verify that the minimum operating pressure is correct (Page 1).
	La llave de retención está cerrada. / The stop valve is closed.	Abra completamente la llave de retención (Pág. 5 paso 23). / Fully open the stop valve (Page 5 step 23)
	La línea está obstruida. / The supply line is obstructed.	Verifique que haya buen flujo de agua retirando el émbolo y purgando (Pág. 6 Mantenimiento del émbolo). / Check for good water flow removing the piston and purging (Page 6 Piston Maintenance).
	El diámetro de la tubería no es la adecuada. / The diameter of the pipe is not adequate.	Verifique que la tubería sea la indicada (pag. 1 Dimensiones recomendadas). / Verify that the pipe are as stated (page 1 Recommended dimensions)
Hay fuga en las conexiones. / There are leaks in the connections.	Las conexiones no están apretadas. / The connections are not tight.	Apriete firmemente. / Tighten firmly.
	Las rondanas están torcidas o mal colocadas. / The friction rings are bent or misplaced.	Verifique que las rondanas esten colocadas correctamente (Pág. 3, paso 9). / Verify that the friction rings are placed correctly (Page. 3, step 9).
No cierra el flujo o tarda en cerrar. / The flow is not closed or takes time to close.	Acumulación de basura en el émbolo. / Debris in the piston.	Realice el mantenimiento del émbolo (Pág. 6, pasos 26, 27 y 28). / Generate the maintenance (Page 6, steps 26, 27 and 28).
No existe flujo de agua al accionar el pedal. / There is no water flow when the pedal is operated.	El pedal no presenta tensión. / The pedal has no tension.	Ajustar hacia la condición máxima para control de tensión de chicote. Adjust to maximum condition to control the whip cable tension.
Existe flujo de agua sin accionar el pedal. / There is water flow without pressing the pedal.	El pedal presenta sensación de sobre tensado. / The pedal has an over-stressed feeling.	Ajustar hacia la condición mínima para control de tensión de chicote. Adjust to minimum condition to control the whip cable tension.



Participa en nuestros cursos gratuitos de capacitación.
Enter our free training courses.

Comuníquese:
Contact:
En la Ciudad de México:
In Mexico City:
(52) 55 53 33 94 00
Ext. 5806, 5805 y 5804

En Monterrey:
In Monterrey:
81 83 33 57 67
81 83 33 61 78

En Guadalajara:
In Guadalajara:
33 36 19 01 13

Centro de Capacitación
HELVEX M.R.

Recomendaciones de Limpieza / Cleaning Recommendations

Es muy importante seguir las siguientes instrucciones para conservar los acabados de los productos HELVEX, con brillo y en perfecto estado:

1. Utilice únicamente agua y un paño limpio.
2. No utilice fibras, polvos, abrasivos, ni productos químicos.
3. No utilice objetos punzo-cortantes para limpiar los acabados.
4. Se recomienda realizar la limpieza de su producto diariamente.

Visite nuestras páginas www.helvex.com.mx para México y www.helvex.com para el mercado internacional

It is very important to follow the instructions below to preserve HELVEX products finishings, shiny and in perfect conditions:

1. Use only water and a clean cloth.
2. Do not use fibers, powders, abrasives, or chemicals.
3. Do not use sharp objects to clean the finishings.
4. It is recommended to clean your device daily

Visit our websites www.helvex.com.mx for México and www.helvex.com for the international market

